COPLA.IO

Plataforma de Comunicación Accesible

Un proyecto impulsado por:

APTENT
TECNOLOGÍA y ACCESIBILIDAD

COPLA : LIVE

GUÍA DE SUBTITULADO PROFESIONAL DE EVENTOS

SUBTITULADO PROFESIONAL

En el Subtitulado Profesional un estenotipista profesional transcribe en tiempo real el evento, teniendo como objetivo la calidad artesanal y el cumplimiento.

Gestión de eventos críticos

Diversidad de técnicas profesionales

Validez Jurídica/Oficial

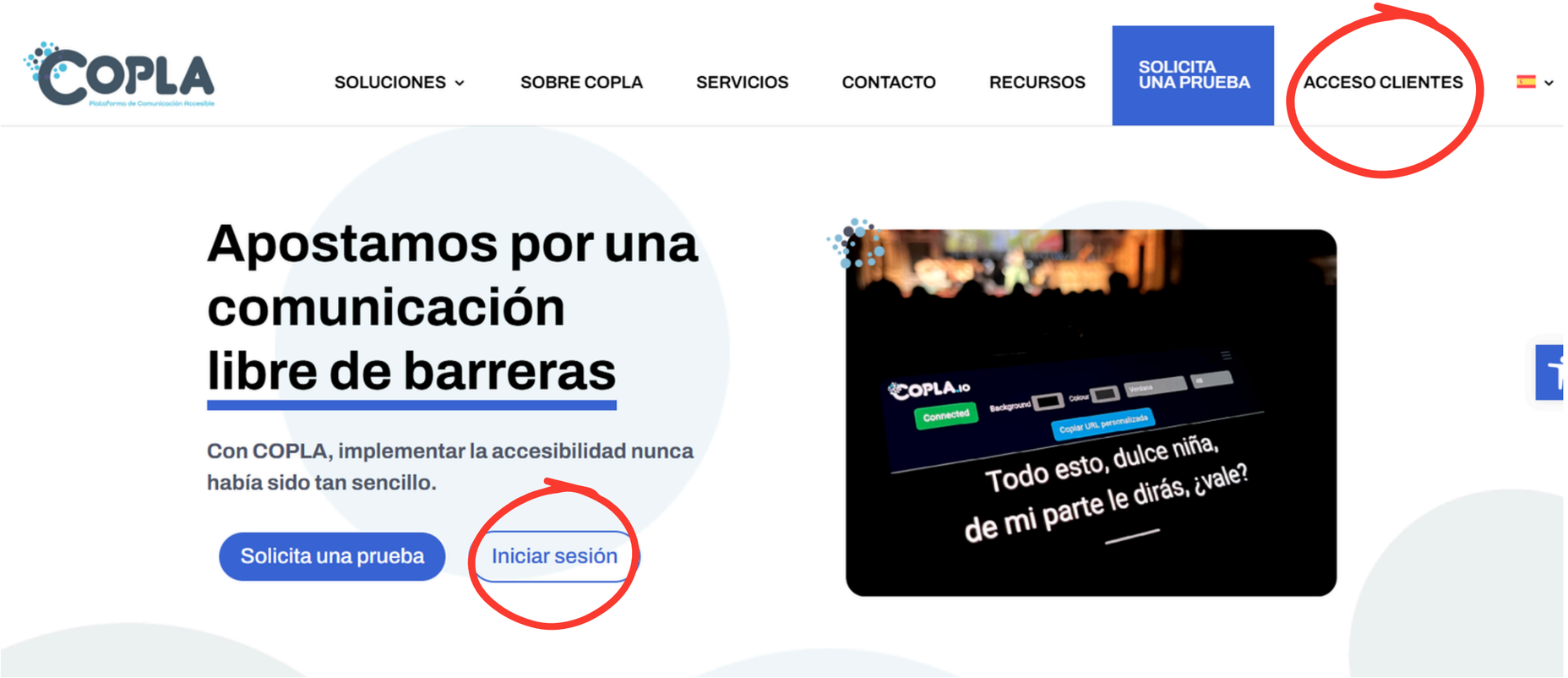
ÍNDICE DE LA GUÍA

- Configurar una sesión
- Iniciar la Sesión en Directo
- Compartir subtítulos
- Descarga de transcripciones

COPLA.IO
Plataforma de Comunicación Accesible

1.Configurar una sesión

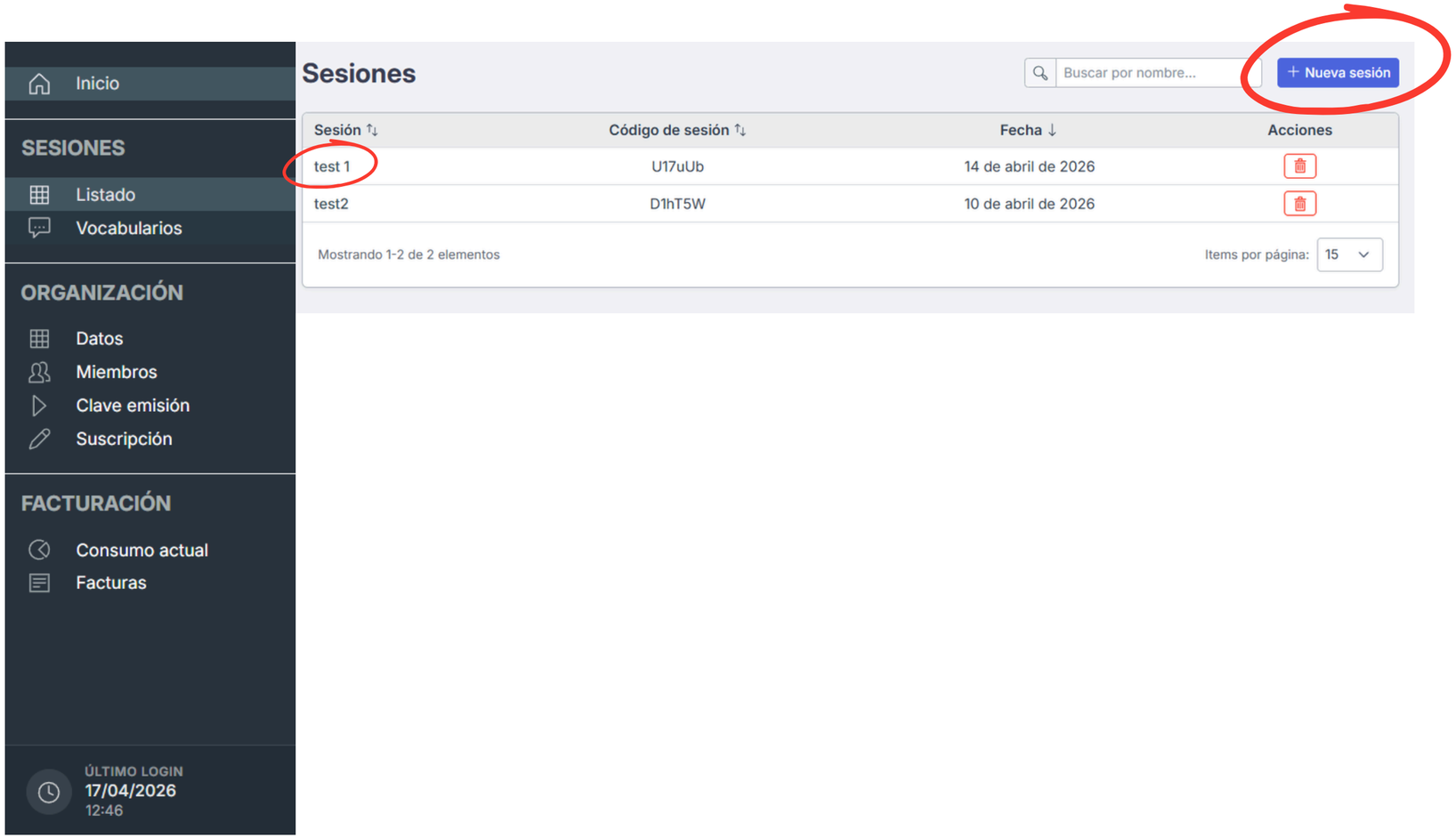
1. Acceder a COPLA.io desde su navegador web



COPLA.io
Plataforma de Comunicación Accesible

1.Configurar una sesión

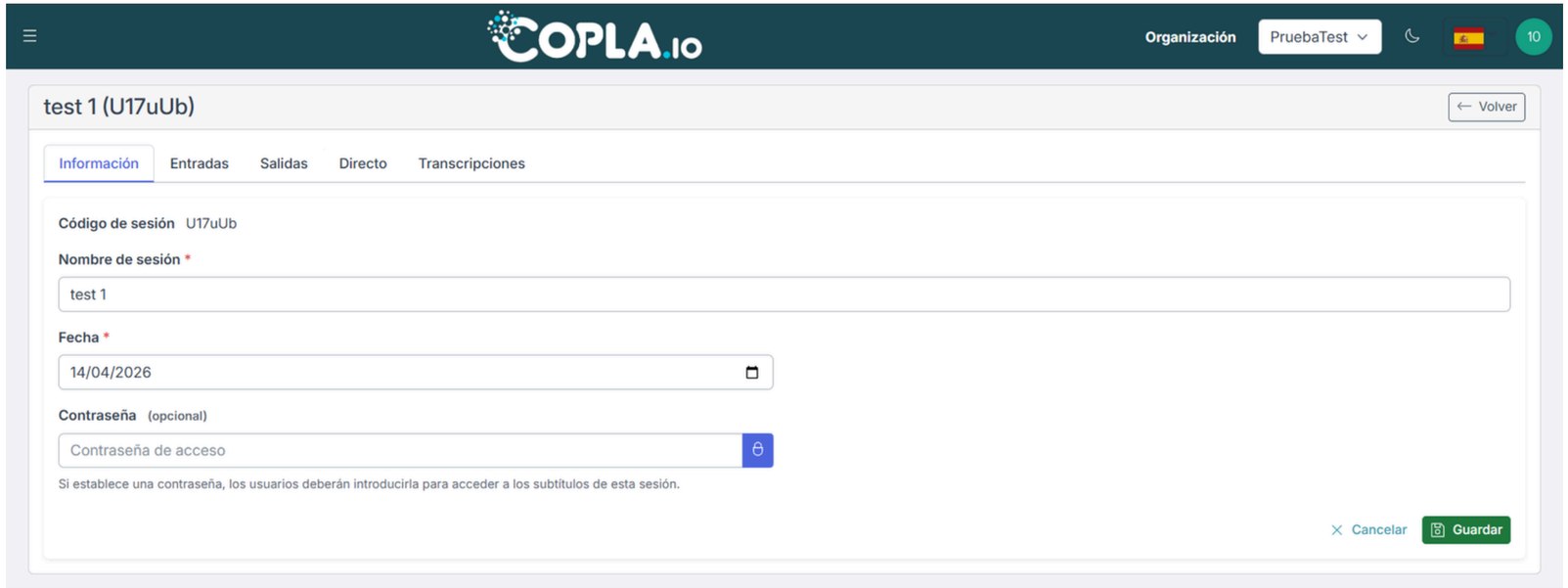
2. Acceder al listado de sesiones y acceder o crear una sesión



COPLA.IO
Plataforma de Comunicación Accesible

1.Configurar una sesión

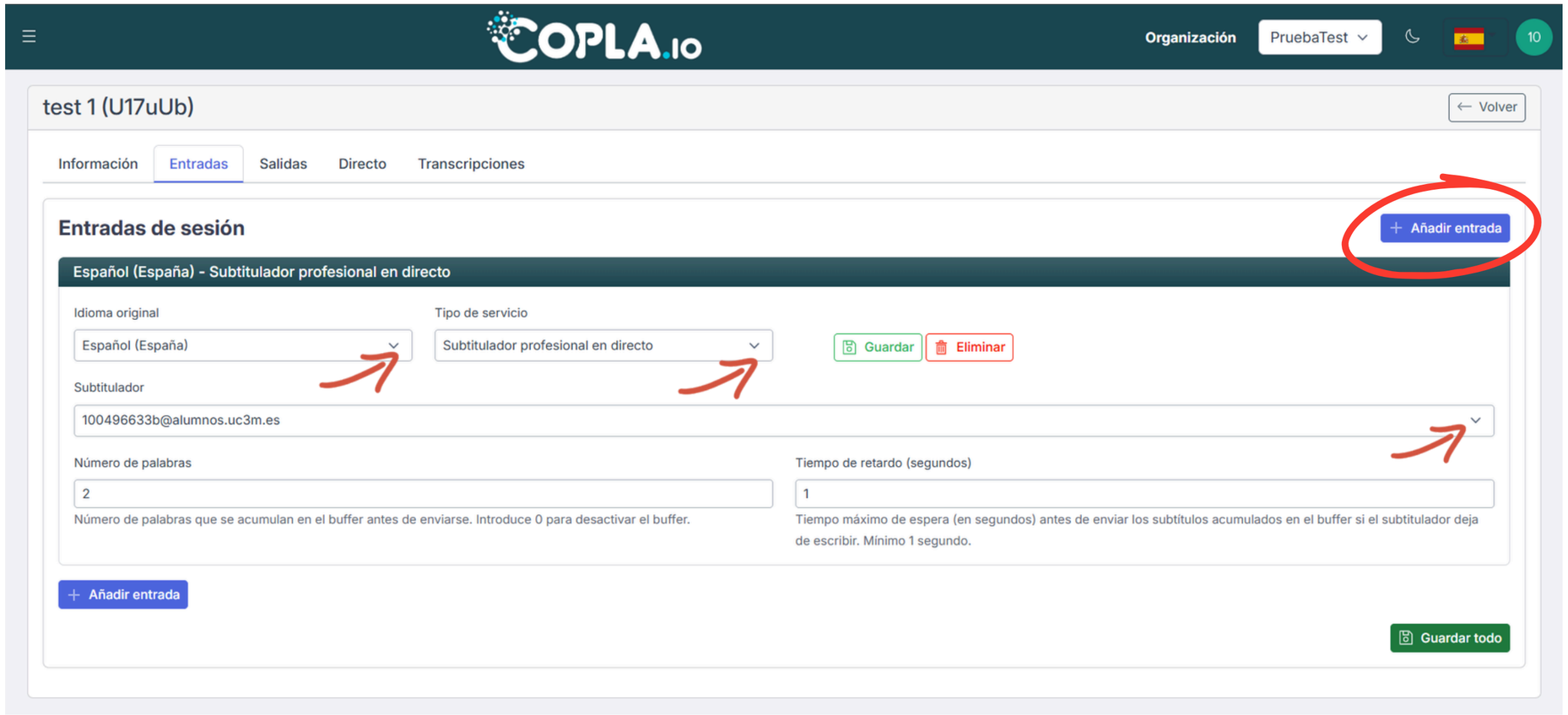
3. Al acceder a la sesión entraremos en la pestaña de Información, para configurar las entradas hay que ir a la pestaña Entradas



COPLA.io
Plataforma de Comunicación Accesible

1.Configurar una sesión

4. Al pulsar el botón de Añadir entrada se crea una entrada que nos permite modificar el idioma de origen, tipo de servicio(en este caso Subtitulado profesional en directo), el subtitulador y los ajustes para el retardo para el subtitulador. En caso de no tener ningún subtitulador en la organización, un mensaje pedirá asignar uno.
Al terminar, pulsar guardar para que los cambios persistan.



COPLA.io
Plataforma de Comunicación Accesible

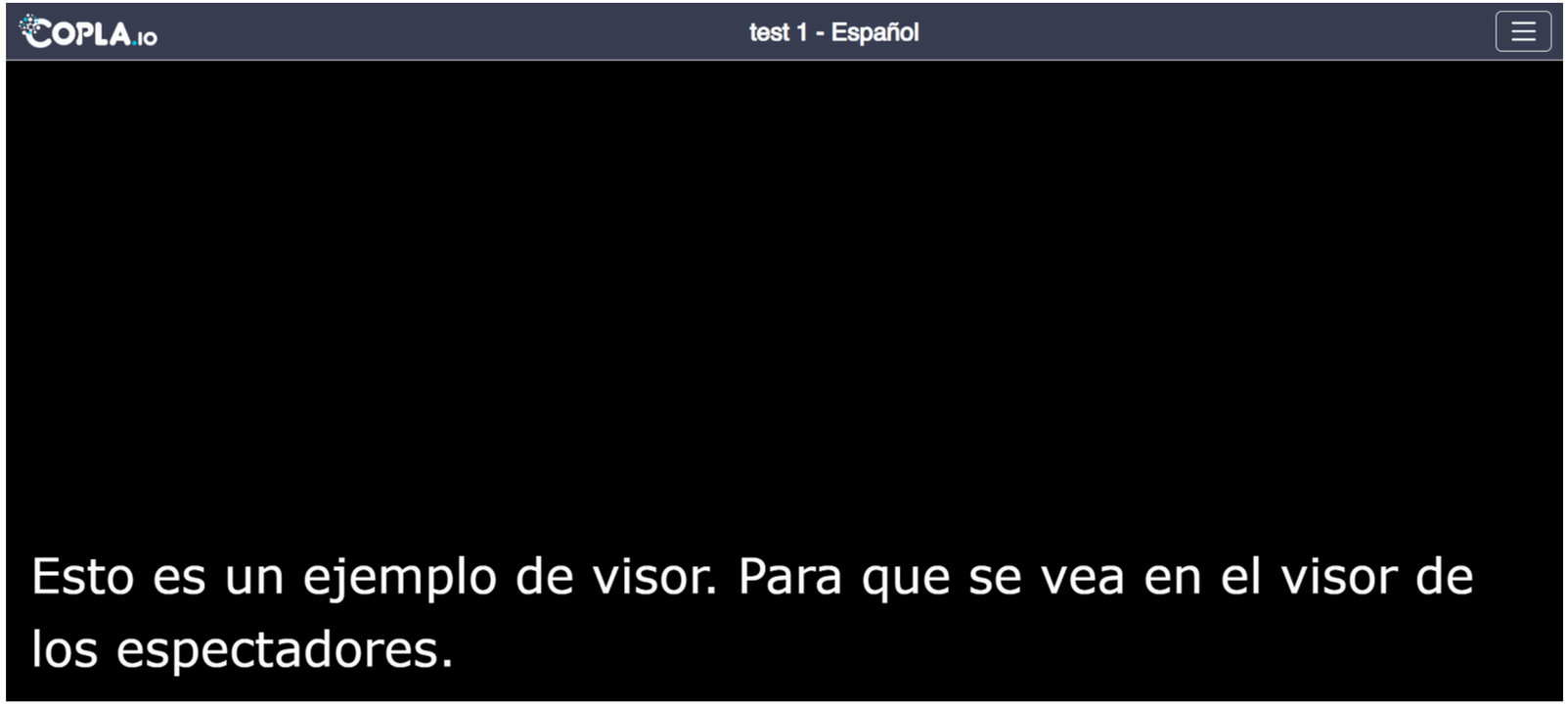
2.Compartir los Subtítulos con la Audiencia

1. En la pestaña de Salidas se compartirán los visores para que la audiencia pueda ver los subtítulos, las salidas se crean automáticamente al crear una entrada y se les puede asignar una tecla de activación para el apartado de directo.
Se dispone tanto de url como de un código accesible NaviLens para el enlace al visor, y de visores de entrada (para tests) y de salida(audiencia).

Ejemplo código QR

2.Compartir los Subtítulos con la Audiencia

2.Los asistentes verán los subtítulos actualizándose en tiempo real en el visor de salida



COPLA.io
Plataforma de Comunicación Accesible

3.Visor del subtitulador

1.Al entrar en la sesión correspondiente le aparecerá esta pantalla, el subtitulador escribe en el recuadro superior, que estará bloqueado hasta que no pulse el botón de conectar.
Para indicarle al subtitulador cuándo se verá lo que escribe, se usa “EN EL AIRE” y el botón verde, en este visor es donde se aplican los retardos impuestos en la entrada.

COPLA.io
Plataforma de Comunicación Accesible

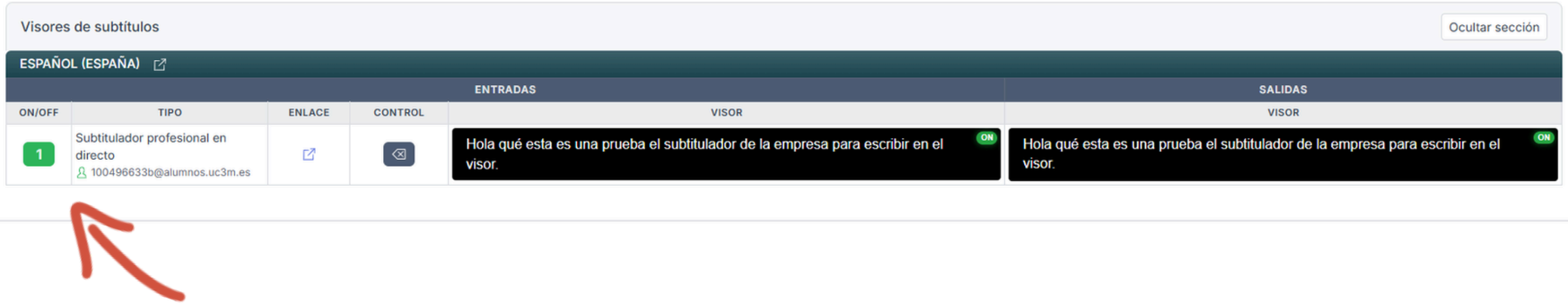
DEMO.Inicia la Sesión en Directo

1. La pestaña de directo permite gestionar las entradas. Al no tener una entrada por micrófono, no se mostrará la configuración de micrófono, para activar el directo solo hay que pulsar el botón conectar, que se volverá rojo.

COPLA.io
Plataforma de Comunicación Accesible

DEMO.Inicia la Sesión en Directo

2. Cuando el directo esté activado, debe asegurarse de que la entrada está activa, y de activar la entrada de audio de la propia entrada, ambos deben de estar en color verde.
Desde esta pestaña se puede ver si el subtitulador está conectado, debajo del tipo de entrada aparece un icono de una persona y al lado el nombre del subtitulador aisgnado, cambiará de color verde o rojo dependiendo de si está conectado o no.



ℹ️ En el apartado de visores de subtítulos se indica el estado de visores y entradas con los colores verde(encendido/disponible) y rojo(apagado/desconectado)

COPLA.IO
Plataforma de Comunicación Accesible

5.Descarga las transcripciones

Una vez finalizado el evento, se puede descargar los subtítulos generados, tanto los que se han mostrado por el visor de idioma, como los de la entrada.
Se puede elegir entre los siguientes formatos: .txt, srt y ass, para estos dos últimos se puede elegir el número de caracteres por líneas y el número máximo de líneas, así como el rango de tiempo que se quiere descargar.

COPLA.io
Plataforma de Comunicación Accesible

Otras aplicaciones

Esta guía es perfecta para hacer accesible eventos para personas con discapacidad auditiva:

- Cumbres diplomáticas internacionales
- Juntas de Accionistas y Consejos de Administración
- Juicios, Arbitrajes y Vistas Legales
- Galas y Entregas de Premios

COPLA.IO
Plataforma de Comunicación Accesible

COPLA.IO

Plataforma de Comunicación Accesible

CONTACTO:
info@copla.io

Un proyecto impulsado por:

APTENT
TECNOLOGÍA y ACCESIBILIDAD

Con el apoyo de:

Financiado por la Unión Europea NextGenerationEU
Gobierno de España Ministerio de Cultura
inaem
Plan de Recuperación, Transformación y Resiliencia
tiina TRANSFORMACIÓN E IMPACTO A TRAVÉS DE LA INVERSIÓN EN ARTE Y ALIMENTACIÓN
Daniel & Nina Carasso FUNDACIÓN
Ship2B Foundation ADVENTURERS FOR A BETTER WORLD